

Directions: Write a coherent and well-organized response IN SPANISH on the topic that appears below.

Instrucciones: Escribe una respuesta coherente y bien organizada EN ESPAÑOL sobre el siguiente tema.

Question 2

**Text and Art Comparison
Suggested Time — 15 minutes**

Lee la siguiente selección y estudia la pintura. Luego compara la representación del imperialismo en las dos obras en relación a la época colonial.

Y como por mí tuvieron noticias de vuestra alteza y de su muy grande y real poder, dijeron que querían ser vasallos de vuestra majestad y mis amigos, y que me rogaban que los defendiese de aquel grande señor que los tenía por fuerza y tiranía, y que les tomaba sus hijos para los matar y sacrificar a sus ídolos. Y me dijeron otras muchas quejas de él, y con esto han estado y están muy ciertos y leales en el servicio de vuestra alteza y creo lo estarán siempre por ser libres de la tiranía de aquél, y porque de mí han sido siempre bien tratados y favorecidos. Y para más seguridad de los que en la villa quedaban, traje conmigo algunas personas principales de ellos con alguna gente, que no poco provechosos me fueron en mi camino. [...]

[N]os salió a recibir aquel señor Mutezuma [...]

[Y] entonces alzó las vestiduras y me mostró el cuerpo diciendo: “A mí véisme aquí que soy de carne y hueso como vos y como cada uno, y que soy mortal y palpable, [...] Ved cómo os han mentido; verdad es que tengo algunas cosas de oro que me han quedado de mis abuelos: todo lo que yo tuviere tenéis cada vez que vos lo quisiéredes [...]. Y no recibáis pena alguna, pues estáis en vuestra casa y naturaleza.” Yo le respondí a todo lo que me dijo, satisfaciendo a aquello que me pareció que convenía, en especial en hacerle creer que vuestra majestad era a quien ellos esperaban; y con esto se despidió; e ido, fuimos muy bien proveídos de muchas gallinas y pan y frutas y otras cosas necesarias, especialmente para el servicio del aposento, y de esta manera estuve seis días, muy bien proveído de todo lo necesario, y visitado de muchos de aquellos señores.

Hernán Cortés
“Segunda carta de relación”
Cartas de relación
México, D.F.: Editorial Porrúa, 2002.
(Se terminó de escribir en 1520).



The Conquest of Tenochtitlán,
from the 'Conquest of Mexico' series (oil on panel)
Spanish School, (17th century) / Private Collection / The Bridgeman Art Library

Directions: Write a coherent and well-organized essay IN SPANISH on the topic that appears below.

Instrucciones: Escribe un ensayo coherente y bien organizado EN ESPAÑOL sobre el siguiente tema.

Question 3

Analysis of Single Text

Suggested Time — 35 minutes

Analiza cómo el fragmento de *El burlador de Sevilla y convidado de piedra* representa las características de la comedia del Siglo de Oro y el contexto sociocultural de la España del siglo XVII. En tu ensayo debes comentar los recursos literarios de la comedia del Siglo de Oro. Debes incluir ejemplos del texto que apoyen tus ideas.

Jornada primera

(Vase DON JUAN y entra el REY.)

DON PEDRO

Verso Ejecutando, señor,
lo que mandó Vuestra Alteza,
5 el hombre...

REY

¿Murió?

DON PEDRO

Escapóse
10 de las cuchillas soberbias.

REY

¿De qué forma?

DON PEDRO

De esta forma:

15 aún no lo mandaste apenas,
cuando sin dar más disculpa
la espada en la mano aprieta,
revuelve la capa al brazo,
y con gallarda presteza
20 ofendiendo a los soldados
y buscando su defensa,
viendo vecina la muerte,
por el balcón de la huerta
se arroja desesperado.
25 Siguióle con diligencia
tu gente. Cuando salieron
por esa vecina puerta,
le hallaron agonizando
como enroscada culebra.
30 Levantóse, y al decir
los soldados «muera, muera»,
bañado de sangre el rostro
con tan heroica presteza
se fue, que quedé confuso.
35 La mujer, que es Isabela,
que para admirarte nombro,
retirada en esa pieza
dice que fue el Duque Octavio
quien, con engaño y cautela,
40 la gozó.

AP[®] SPANISH LITERATURE AND CULTURE

2015 SCORING GUIDELINES

Question 2

Short Answer: Text and Art Comparison

Text: “Segunda carta de relación,” Hernán Cortés

Artwork: *The Conquest of Tenochtitlán*

Theme: *El imperialismo*

Period: *La época colonial*

3 The response effectively compares the theme in both works and relates the theme of the text and the artwork to the Colonial era.

- Effectively compares the theme in both works.
- Effectively relates the theme of the text and artwork to the Colonial era.
- Supports response with relevant evidence from both works.

2 The response compares the theme in both works and relates the theme to the Colonial era; description outweighs comparison.

- Compares the theme in both works, but description of the elements of both works outweighs comparison.
- Relates the theme of the text and artwork to the Colonial era, but description of the elements of both works outweighs comparison.
- Supports response with evidence from both works, but evidence may not be clear or relevant.

Note: If the response does not relate the theme to the Colonial era, the comparison of the theme between the text and the artwork must be effective to earn a 2.

1 The response attempts to compare the theme in both works and/or attempts to relate the theme to the Colonial era; description outweighs comparison; irrelevant comments may predominate.

- Attempts to compare the theme in both works, yet the response is incomplete or insufficient.
- Attempts to relate the theme of the text and artwork to the Colonial era, yet the response is incomplete or insufficient.
- Does not provide supporting evidence from both works.

Note: A response that discusses the theme only in the text or the artwork or a response that only discusses the Colonial era cannot receive a score higher than 1.

0 The response is so brief or so poorly written as to be meaningless, is not in Spanish, or is otherwise off-task.

Note: A response that merely restates part or all of the prompt receives a score of 0. A response scored a 0 in content must also receive a 0 in language.

— Response is blank.

Note: A response scored a (-) in content must also receive a (-) in language.